

საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

მცირე გემები. გემის ტრიუმიდან წყლის ამოსატუმბი სისტემები.
(ისო 15083:2003)

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2010 წლის 17 აგვისტოს №90 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის და სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი 26 ისო 15083 : 2003 “მცირე გემები. გემის ტრიუმიდან წყლის ამოსატუმბი სისტემები. (ისო 15083:2003)”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2010 წლის 17 აგვისტო №268-13-4898

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

ICS 47.080

English version

Small craft - Bilge-pumping systems (ISO 15083:2003)

Navires de plaisance - Systèmes de pompage de cale (ISO 15083:2003)

Kleine Wasserfahrzeuge - Lenzeinrichtungen (ISO 15083:2003)

This European Standard was approved by CEN on 11 December 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანაგვად შეიძინეთ სტანდარტი.

CORRECTED 2003-03-26

Foreword

This document (EN ISO 15083:2003) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft", the secretariat of which is held by CMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZB, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 15083:2003 has been approved by CEN as EN ISO 15083:2003 without any modifications.

NOTE Normative references to International Standards are listed in Annex ZA (normative).

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their relevant European publications**

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod.), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 8666	2002	Small craft - Principal data	EN ISO 8666	2002
ISO 8849	1990	Small craft — Electrically operated bilge-pumps	EN 28849	1993
ISO 9093-1	1994	Small craft — Seacocks and through-hull fittings — Part 1: Metallic	EN ISO 9093-1	1997
ISO 9093-2	2002	Small craft - Seacocks and through-hull fittings - Part 2: Non-metallic	EN ISO 9093-2	2002
ISO 11812	2001	Small craft — Watertight cockpits and quick-draining cockpits	EN ISO 11812	2001
ISO 12216	2002	Small craft — Windows, portlights, hatches, deadlights and doors — Strength and watertightness requirements	EN ISO 12216	2002

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

Annex ZB (informative)

Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive 94/25/EC.

WARNING: Other requirements and other EU Directive may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

The following clauses of this standard, as detailed in Table ZB.1, are likely to support requirements of Directive 94/25/EC.

Compliance with the clauses of this standard provides one means of conforming with the specific essential requirements of the Directive concerned and associated EFTA regulations.

Table ZB.1: Correspondence between this European Standard and EU Directives

Clauses/sub-clauses of this European Standard	Corresponding annexes/paragraphs of Directive 94/25/EC	Comments
All Clauses	Annex I, Clause 3.5	
Clause 8, Annex A	Annex I, Clause 2.5	

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 15083

Second edition
2020-04

Small craft — Bilge-pumping systems

Petit navires — Systèmes de pompe de cale



Reference number
ISO 15083:2020(E)

© ISO 2020



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Symbols and codes	3
5 Requirements	3
5.1 Type, number and location.....	3
5.1.1 General requirements.....	3
5.1.2 Non fully enclosed boats.....	4
5.1.3 Fully enclosed boats.....	4
5.2 Summary of requirements.....	4
5.3 Capacity.....	5
6 Design and construction	5
6.1 General.....	5
6.2 Electrically operated pumps.....	5
7 Installation	6
8 Owner's manual	7
8.1 General.....	7
8.2 Information for the owner/operator.....	7
8.3 Owners/operators responsibility.....	7
8.4 Safety precautions.....	7
8.4.1 Caution.....	7
8.4.2 Warning.....	7
8.5 Additional information.....	7
Bibliography	8

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 15083:2003), which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- the definitions have been updated ([Clause 3](#));
- in [5.1.2](#), a requirement has been added for craft not fully enclosed with bilge compartments to have a bilge pump system installed;
- exposed and enclosed steering position requirements have been removed from [5.1.3.2](#);
- a requirement has been added ([7.13](#)) for the system design to ensure that accidental discharge is prevented.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

Bilge-pumping systems as specified in this document are limited to normal amounts of water in an intact boat due to spray, rain, seepage, spillage, and occasional small amounts of water shipped from boat movements in heavy weather.

This document is not intended to control flooding resulting from hull damage.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.